

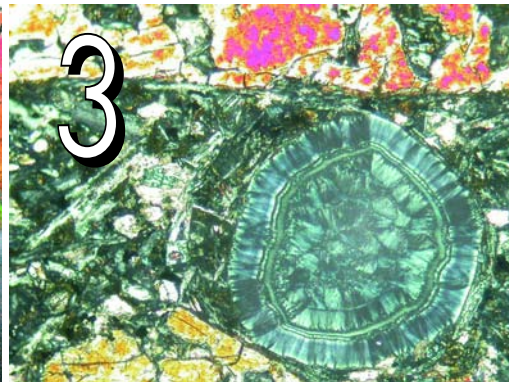


erakusketa / exposición
Salam, materia prima
Txaro Arrazola

jaiak / fiestas
Aratosteak 2009 Eibarren

antzerkia / teatro
La vida de un piojo llamado Matías

| eguna día | orr. pag. |
|--|--------------|
| 2 | |
| TRIKITRAKA TRIKITRON | |
| antzerkia teatro | 21 |
| INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA DIGITAL | |
| FOTOGRAFÍA DIGITAL: | |
| NIVEL DE PERFECCIONAMIENTO | |
| matrikula matrícula | 18 |
| IT-TXARTELA | |
| KZGunea | 22 |
| FORO DE PLANTAS | |
| Ikasten | 22 |
| 3 | |
| GEODIVERSIDAD DEL BAJO DEBA: | |
| UN TESORO POR DESCUBRIR | |
| hitzaldia conferencia | 10 |
| SAN BLAS | |
| jaiak fiestas | 21 |
| TRIKITRAKA TRIKITRON | |
| antzerkia teatro | 19 |
| FELIPE II, LUCES Y SOMBRAS DE UN MONARCA | |
| RESPONSABLE | |
| Ikasten | 22 |
| 4 | |
| SANTA AGEDA | |
| jaiak fiestas | 12 |
| IT-TXARTELA | |
| KZGunea | 22 |
| 5 | |
| ONCE | |
| irudia imagen | 9 |
| SINTESIS HISTÓRICA DEL PAÍS VASCO | |
| Ikasten | 22 |
| 6 | |
| HOR AL ZAUDE | |
| antzerkia teatro | 6 |
| ARATOSTEAK 2009 EIBARREN | |
| erakusketa exposición | 13 |
| SINADURA ELEKTRONIKOA | |
| FIRMA ELECTRÓNICA | |
| IT-TXARTELA | |
| KZGunea | 22 |
| 7 | |
| LA VIDA DE UN PIOJO LLAMADO MATIAS | |
| antzerkia teatro | 7 |
| 8 | |
| USARTZA TXISTULARI BANDA | |
| musika música | 5 |
| SANTA AGEDA | |
| jaiak fiestas | 12 |
| 9 | |
| ZINESKOLA | |
| Osasun hezkuntza - Educación para la salud .. | 8 |
| MASAJE TAILERRA | |
| Arrate Kultur Elkartea | 20 |
| INTERNETEKO OINARRIZKO IKASTAROA | |
| CURSO DE INTERNET BÁSICO | |
| KZGunea | 22 |
| MUJER DEL PAÍS VASCO EN LA EDAD MEDIA | |
| matrikula matrícula | 19 |
| 10 | |
| DISCIPLINA PARA PADRES Y MADRES | |
| LAGUNEN GARRANTIZA ADOLESZENTZIAN: | |
| TALDE-PRESIOA | |
| Gurasoak martxan | 20 |
| IT-TXARTELA | |
| KZGunea | 22 |
| FELIPE II, LUCES Y SOMBRAS DE UN MONARCA | |
| RESPONSABLE | |
| Ikasten | 22 |
| 11 | |
| ARDO-DASTAKETA | |
| ...eta kitto! | 20 |
| 12 | |
| LAS MANTENIDAS SIN SUEÑOS | |
| irudia imagen | 9 |
| KALEETAN KANTUZ | |
| SINTESIS HISTÓRICA DEL PAÍS VASCO | |
| Ikasten | 22 |
| 13 | |
| JUAN MANUEL ARRUIBARRENA | |
| erakusketa exposición | 4 |
| SINADURA ELEKTRONIKOA | |
| FIRMA ELECTRÓNICA | |
| IT-TXARTELA | |
| KZGunea | 22 |





Félix Morquecho

| eguna dia | orr. pag. |
|--|--------------|
| 14 | |
| ARATOSTEAK 2009 EIBARREN | |
| jaiak fiestas | 14 |
| KALEETAN KANTUZ | |
| Ikasten | 22 |
| 15 | |
| ORGANIKS | |
| musika música | 5 |
| CIELITO MUSIKA BANDA | |
| musika música | 5 |
| 16 | |
| MASAJE TAILERRA | |
| Arrate Kultur Elkarte | |
| IMPRESIONISMO | |
| matrikula matrícula | 19 |
| IT-TXARTELA | |
| KZGunea | 22 |
| 17 | |
| KOMUNIKAZIOA NERABEZAROAN | |
| LA COMUNICACIÓN EN LA ADOLESCENCIA | |
| Gurasoak martxan | 20 |
| FELIPE II, LUCES Y SOMBRAS DE UN MONARCA | |
| RESPONSABLE | |
| Ikasten | 22 |
| 18 | |
| ARATOSTEAK 2009 EIBARREN | |
| jaiak fiestas | 15 |
| DISCIPLINA PARA PADRES Y MADRES | |
| Gurasoak martxan | 20 |
| POSTA ELEKTRONIKOA | |
| CORREO ELECTRONICO | |
| KZGunea | 22 |
| 19 | |
| QUÉ TAN LEJOS | |
| irudia imagen | 9 |
| ARATOSTEAK 2009 EIBARREN | |
| jaiak fiestas | 15 |
| 20 | |
| ARATOSTEAK 2009 EIBARREN | |
| jaiak fiestas | 16 |
| IT-TXARTELA | |
| KZGunea | 22 |
| SALAM, MATERIA PRIMA | |
| erakusketa exposición | 24 |
| 21 | |
| ARATOSTEAK 2009 EIBARREN | |
| jaiak fiestas | 16 |
| EIBARKO XXXII. NAZIOARTEKO | |
| ANTZERKI JARDUNALDIAK | |
| XXXII JORNADAS INTERNACIONALES | |
| DE TEATRO DE EIBAR | |
| antzerkia teatro | 21 |
| 22 | |
| ARATOSTEAK 2009 EIBARREN | |
| jaiak fiestas | 17 |
| 23 | |
| MASAJE TAILERRA | |
| Arrate Kultur Elkarte | |
| 24 | |
| ARATOSTEAK 2009 EIBARREN | |
| jaiak fiestas | 17 |
| IT-TXARTELA | |
| KZGunea | 22 |
| FELIPE II, LUCES Y SOMBRAS DE UN MONARCA | |
| RESPONSABLE | |
| Ikasten | 22 |
| 26 | |
| LOS LIMONEROS | |
| irudia imagen | 9 |
| IT-TXARTELA | |
| KZGunea | 22 |
| KALEETAN KANTUZ | |
| COMO SE CREA Y QUE FUNCIONES TIENE | |
| LA ORGANIZACIÓN DE NACIONES UNIDAS | |
| Ikasten | 22 |
| 27 | |
| EMAKUMEAK / MUJERES | |
| erakusketa exposición | 4 |
| SINADURA ELEKTRONIKOA | |
| FIRMA ELECTRONICA | |
| KZGunea | 22 |
| 28 | |
| MARTIN TXIKI - MARIZIKIN | |
| zapatuko ipuina cuentacuentos | 21 |

JON ERRAMUN ETXEBERRIA

Pintura erakusketa / Exposición de pintura

otsailak 15 arte - hasta el 15 de febrero PORTALEA

"...el pincel cargado de pintura, mejor que chorree, me deslizo en un placentero tobogán de tiza rosa, a la octava curva me voy mareando, no sirve, de un manotazo peludo cae el castillo de naipes pastosos, borrosos e inconexos, entre las cenizas y el barro reseco veo una semilla, vuelvo a la carga..."



ARATOSTEAK 2009 EIBARREN

Aratosteetako lehiaketara aurkeztutako kartelen erakusketa
Exposición de los carteles presentados al concurso de carnaval

otsailak 6 - 22 febrero PORTALEA



TOPALEKU



**JOSU
ARRIETA**

**otsailak 8 arte
hasta el 8 de febrero**

**JUAN MANUEL
ARRUABARRENA**

otsailak 13 - 22 febrero

**EMAKUMEAK
MUJERES**

**otsailak 27 febrero
martxoak 8 marzo**

ORGANIKS

otsailak 15 febrero 19:00 5 € teatro COLISEO antzokia

**Jóvenes con calidad**

Organiks comenzó su andadura a finales de 2006 como una ampliación de *Dinamic trio*, grupo un tanto peculiar (guitarra, batería y órgano Hammond) que pretende investigar y divulgar las posibilidades expresivas de este tipo de formación a través de un repertorio propio de música moderna y composiciones de los grandes del jazz y el blues.

Los miembros son **Fredi Peláez** (órgano Hammond), **Juanma Urriza** (batería), **Mikel Romero** (guitarra), el eibarrés **Julen Izarra** (Saxo Tenor) y **José Gallardo** (Saxo Alto).

Julen Izarra, saxoa

“Kalitatezko musika egiten saiatzen gara”**Jazzean mugitzen zarete baina nolako jazz da zuena?**

Ez gara oso klasikoak ezta oso abangoardistak ere. Organo soinuaren gidaritzapean aritzen gara eta musika entzungarria dela gurea esango nuke. Alaia da eta detaile asko sartzen ditugu. Baina batik bat kalitatezko musika egiten saiatzen gara. Bestalde, jazzak berak joera asko batzen ditu bere baitan: *gospela*, *bluesa* *swinga*... gu ere hala aritzen gara.

Inprobisaziorako tarterik bai?

Noski. Inprobisazioarekin jolasten dugu. Beti dago gai bat baina gero inprobisazioak badu bere lekua; tarte handi samarra esango nuke nik.

Bost taldekidek osatzen duzue taldea. Zu zara eibartar bakarra. Nola elkartu zineten?

Musikenetik ezagutzen gara. Hasiera batean hirukote bat ziren: *Dinamic Trio*. Gero, bi saxoak sartu ginen eta *Organik's* sortu genuen.

Coliseoan jotzea berezia izango al da zuretzat?

Tira, badakit jende ezaguna hurbilduko dela eta, akaso, horrek ematen dio bizitasun gehiago. Gainera, Coliseoa leku ederra da jotzeko. Espazio zabala da eta kalitatezko soinua eskaintzeko aukera ematen du. Hala nahi dugu gainera.

Nola ikusten duzu jazzaren mundua orain momentuan?

Zuri eta beltz. Jendeak kontzertuetara joateko ohitura galdu duela uste dut. Alegia, kontzertu erraldoietara joaten da baina bestela ez da apenas mugitzen. Baina ez dut uste jazzaren kontua denik soilik. Orokorra dela esango nuke. Jendeak nahiago du merkatal gune handietara hurbiltzea pelikula bat ikustera leku txikiak joatea baino, kontzertuak entzuterako edo antzerkiak ikustera.

Eta zuri?

Badabilelako jendea jazzaren mundu honetan eta gogotsu dabil gainera.

banda de txistularis
USARTZA
txistulari banda

kontzertua concierto
otsailak 8 febrero 12:30
UNTZAGA

banda de música
CIELITO
musika banda

kontzertua concierto
otsailak 15 febrero 12:30
teatro COLISEO antzokia

HOR AL ZAUDE

Kanpingags

otsailak 6 febrero 20:30 7 € teatro COLISEO antzokia

Ane eta Patxi elkarrekin joan dira bizitzera. Etxea traketsa eta txikia da: lekua kaxaz gainezka dago, berogailua ez dabil eta auzokoekin problemak dituzte. Gainera, gizon ikustezin baten presentzia aurkitu dute. Mamu antzeko horrek umore txarra izateaz gain bikoteari espazio pertsonala kentduko dio.

Asier Hormazak edo Aitor Gabilondok Patxi pertsonaia gorputzuko dute, txandakak, mago hasiberriaren larruan. Ainhoa Aierbe, berriz, Ane, oftalmologian lizenziatutako den neska izango da. Bien artean eszenatokia erabat betetzen dute, mamuen munduan sartzen gaituzte eta bi pertsonaia baino gehiagoren aurrean gaudela sentiarazten digute.

Umore eta fantasiaz blai dagoen antzezlan honen atzean maitasunari buruzko gogoeta argia dago.

Hor al zaude Javier Dault argentinarrak idatzi du, antzerkigile berrietarik balioetsuenetakoa. **Hor al zaude** Londresen estreinatu ondoren, Buenos Aires, etaartzelona ibili da, besteak beste. Guztietan publikoaren eta kritikaren arrakasta lortu du.

Egilea/Autor:

Javier Dualte

Antzezleak/Reparto:

**Asier Hormaza
Ainhoa Aierbe
Aitor Gabilondo**

Zuzendaria/Director:

Joseba Apaolaza

Euskarazko bertsioa

Versión en euskera:

Julia Marín

Eszenografi diseinua

Diseño escenografía:

Vania Produccions

Eszenografiaren moldaketa

Adaptación escenográfica:

Menó

Musika/Música:

Pascal Gaigne

Jantziak/Vestuario:

Kuku

Argi-diseinua

Diseño iluminación:

Sergio Fabri

Teknikaria/Técnico:

Joxean Jaramago

Argazkiak/Fotografía:

Asier Moro

Zuzendari-laguntzailea

Ayudante dirección:

Yurre Ugarte



Ane y Patxi comienzan el complicado mundo de la convivencia. La casa es pequeña, la calefacción no funciona y la relación con los vecinos es problemática. Pero todo se complica aún más cuando una presencia invisible, un fantasma, irrumpe en su casa.

El guión ha sido escrito por Javier Dault y los actores Asier Hormaza, Aitor Gabilondo, Ainhoa Aierbe llenan de fantasía y humor el escenario.

LA VIDA DE UN PIOJO LLAMADO MATÍAS

El Espejo Negro

Umeendako antzerkia - Teatro infantil

otsailak 7 febrero 18:00 6 € teatro COLISEO antzokia

Un relato para jóvenes de 5 a 105 años.

Nacido en la nuca de un maquinista, Matías aprende desde sus primeros pasos que un piojo siempre debe andar con los ojos bien abiertos.

Enseguida tiene que hacer frente a las inundaciones jabonosas y las friegas con que la mano del gigante humano quiere expulsarlo, o buscar refugio ante un peine o el huracán de un secador. Un día, su amiga le anima a buscar los manantiales próximos a esa montaña vertical que es la oreja, pero, jóvenes incautos, caerán prisioneros de la malvada reina de la caspa, y se verán condenados a trabajos forzados. De aventura en aventura, la vida de Matías es un divertido relato de iniciación desde su originalísimo y diminuto punto de vista.

La vida de un piojo llamado Matías, es el montaje perfecto para activar las neuronas del más despistado de nuestros pequeños espectadores.



Ipuinaren egilea

Cuento original

Fernando Aramburu

Egokitzapena/Adaptación

Ángel Calvente

Egilea, gidoia eta zuzendaritza

Autor, guión, dirección

Ángel Calvente

Aktore manipulatzailak

Actores manipuladores

Monti Cruz

Susana Fernández

Rocío Ríos

Argiztapen eta soinu teknikaria

Técnico luz y sonido

Arkaizt Decastellvi

Ekoizpena/Producción

El espejo negro

5 eta 105 urte arteko gazteei zuzendutako kontakizuna da.

Tren-gidari baten garondoan jaio zen Matias. Bere lehen pausotxoak eman orduko ikasi zuen zorri batek erne egon behar duela beti.

Segituan egin beharko die aurre zorriak xaboizko eta urezko uholdeei. Baita gizaki erraldoiaren eskuei hazka egiten duten bakoitzean ere. Orraziek eta ile-lehorgailuek sortzen dituzten urakanei.

Halako egun batean, lagun batek bidaia bat egitera animatuko du. Belarri ondoko iturburuak bila ditzatela esango dio eta gaztetasunaren ezjakintasunak lagunduta hala egingo dute: bidaia hasiko dute. Bere zoritxarrerako Zahi Erreginak harrapatuko ditu eta berarentzat lan gogorrak egitera behartuko du.

Matias eta bere laguna hamaika abenturatan murgilduko dira. Bere bizitza kontakizun dibertigarri bat bihurtuko da; bizitzaren hasierari ikuspuntu ñimiño eta original batetik begiratu dio Matiasen.

Matias izeneko zorri baten bizitza lana ikusle despistatuenaren neuronak suspertzeko gai da.

www.elsespejonegro.com

ZINESKOLA

Osasun hezkuntza - Educación para la salud

Zineskola hezkuntza eta droga-menpekotasuen prebentziorako programa da eta 4. maila eta batxilergoko ikasleei zuzenduta dago.

Luzemetraia bakoitzak azaltzen dizkigun jarrera eta gatazkak aztertuz, ikasleei haien errealitatea ikusarazten lagundu, eta jarduera didaktikoa desberdinen bitartez, iralasearen tutoretzearen laguntzarekin, haien hausnarketa kritikoa sorteen dugu.

Zineskola es un programa para la educación y prevención de drogodependencias dirigido al alumnado de 4º de ESO y bachillerato.

Se analizan las actitudes y los conflictos que cada largometraje nos presenta, situamos a los adolescentes ante su propia realidad y, mediante las diversas actividades didácticas, con la tutela de su profesorado, estimulamos su reflexión crítica.

EN UN MUNDO LIBRE

otsailak 9 febrero 09:00 teatro COLISEO antzokia

Reino Unido 2007 98 min

Zuzendaritza/Dirección: **Ken Loach**

Antzezleak/Reperto: **Kierston Wareing, Juliet Ellis, Leslaw Zurek, Joe Siffleet, Colin Caughlin**

Angiek ez du hezkuntza on bat jasotzeko aukerarik izan baina energiak, buru-argitasunez eta gogoz beteta dago. Ez da lanik gabe gelditu den lehen aldia. Oraingoan, ordea, zenbat balio duen erakusteko asmoa du. Angiek eta bere pisu kide Rosek euren enpresa propioa zabaltea erabakiko dute: aldi baterako lan bulego bat langile etorkinentzat. Mundu desorekatu eta ezegonkor batean sartuko dira. Lana merke ordaintzen den mundua da hori eta legeei muzin egiten zaizen mundua.



Angie no ha recibido una educación demasiado esmerada, pero está llena de energía, ingenio y ambición. No es la primera vez que se queda sin trabajo, pero ahora intenta rehacerse y demostrar lo que vale. Angie y su compañera de piso, Rose, deciden ser sus propias jefas, y abren una agencia de trabajo temporal para trabajadores inmigrantes que actúa en un mundo inestable en el que el trabajo es barato y las leyes sólo sirven para ser ignoradas.

*Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saileko eta Eibarko Udaleko laguntzarekin antolatuta.

*Subvencionado por el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Eibar.

AMAÑA KULTUR ARETOA

Umeendako zinea

Cine infantil

otsailak 1, 8, 15, 22 febrero 17:00 2,50 € Amaña Kultur Aretoa



Más de treinta años ofreciendo de forma ininterrumpida cine infantil todos los domingos en la temporada comprendida entre finales de octubre hasta el Domingo de Ramos. Y además de forma desinteresada. Este es el mérito de la Sala de Cultura del barrio de Amaña y del grupo de voluntarios que hace posible esta actividad infantil.

Desde que se puso en marcha la programación de cine infantil, allá por el año 1978, cada temporada se proyectan una media de veinte películas dirigidas a los niños con edades comprendidas entre los 4 y los 16 años. Y siempre con la misma filosofía: la de tratar de cubrir un hueco ampliamente demandado por la población infantil eibarresa en materia lúdica.

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € Complejo Educativo



otsailak 5 febrero

ONCE

Irlanda 2006 85 m.

Zuzendaritza/Dirección: **John Carney**

Antzezleak/Reparto: **Glen Hansard, Marketa Irglova, Hugh Walsh**

Glen Hansard abeslari eta konpositorea da eta bere lanak Dublineko kaleetan jotzen ditu. Betiere, bere aitaren dendan lanean aritzen ez den une horietan. Egunez abesti ezagunak jotzen ditu. Gaez, berriz, bere neskalagunak nola utzi zuen kontatzen du.

Glen Hansard es un cantante y compositor que interpreta sus canciones por las calles de Dublín, cuando no está trabajando en la tienda de su padre. Durante el día interpreta conocidos temas para los transeúntes, pero por las noches, toca sus propios temas en los que habla de cómo le dejó su novia.



otsailak 19 febrero

QUÉ TAN LEJOS

Ecuador 2007 92 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Tania Hermida**

Antzezleak/Reparto: **Cecilia Vallejo, Tania Martínez, Pancho Aguirre**

Esperanza izeneko emakumea Espainiatik Ekuadorrera helduko da herria ezagutzeko asmotan. Teresa Ekuadorrekoa da eta *Tristura* gaitzizena erabiliko du Esperantzari bere burua aurkeztuko dihonean. Teresak maite duen mutila aurkitu nahiko du bere bidean.

Esperanza, española, llega a Ecuador con la intención de conocer el país. Teresa, ecuatoriana, y que se le presenta como Tristeza, se le une mientras espera encontrarse en el camino con el chico al que ama.



otsailak 12 febrero

LAS MANTENIDAS SIN SUEÑOS

Argentina-España 2004 97 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Vera Fogwill, Martín Desalvo**

Antzezleak/Reparto: **Mía Maestro, Mirta Busnelli, Gastón Pauls**

Bi pertsonaia elkarren ondoan. Florencia amak ez daki zer egin bere 10 urteko alabarekin. Eugenia alabak ongi daki zer egingo lukeen ama balitz. Bestalde, Olga ere badago: auzokide soila ala familiako parte izango da? Eta Celina: bokaziozko krisia duen emakumea edo ezer egitearen bokazioa duena? Sara ere badago: amona edo gizona? Lola: ezer gabe gelditu den pertsona edo, benetan, ez du sekula ezer eduki?

Una madre joven, Florencia, que no sabe qué hacer con su hija. Eugenia, su hija, de 10 años, sí sabe que haría siendo madre. Olga, ¿una vecina o parte de la familia?, Celina ¿crisis vocacional o vocación de nada?, Sara ¿abuela o marido?, Lola ¿se quedó sin nada o nunca tuvo?.



otsailak 26 febrero

LOS LIMONEROS

Israel-Francia-Alemania 2008 106 m.

Zuzendaritza/Dirección: **Eran Riklis**

Antzezleak/Reparto: **Hiam Abbass, Ali Suliman, Doron Tavori**

Salma alargun palestinarra da. Bizitzak erronka potoloa jarriko dio parean: bizilagun berri bat etorri da bere parera bizitzera, Israeleko defentsa ministroa hain zuzen. Salmak limoiondo zabala du bere etxe parean, Israel eta Cisjordaniaren muga horretan.

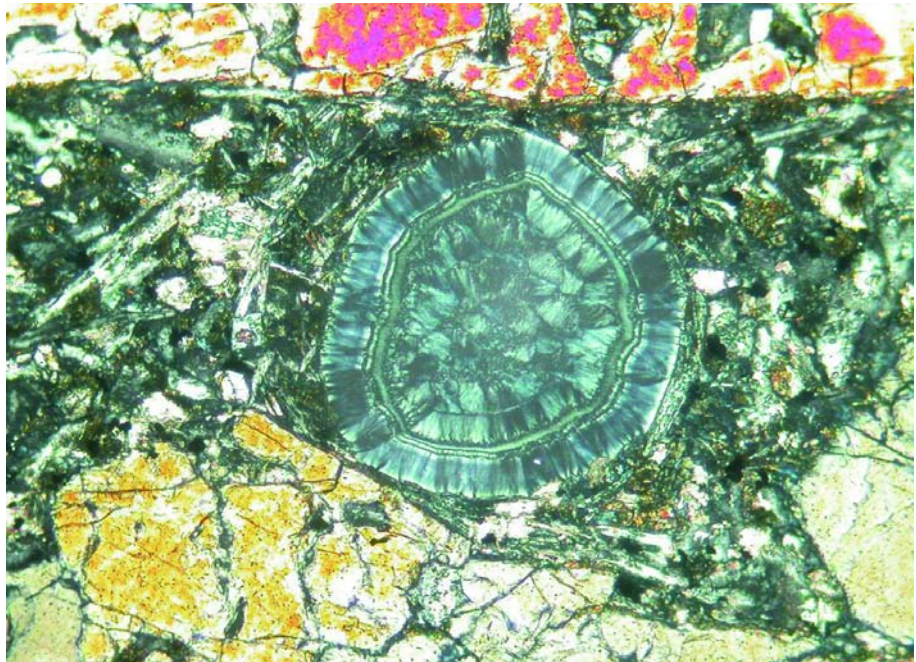
Salma, una viuda palestina, debe hacer frente a su nuevo vecino, nada menos que el ministro de Defensa israelí, cuando este se muda a una casa situada enfrente de su campo de limoneros, en la línea fronteriza entre Israel y Cisjordania.

GEODIVERSIDAD DEL BAJO DEBA: UN TESORO POR DESCUBRIR

José Francisco Santos - Belén Apoita

otsailak 3 febrero 19:00 PORTALEA

Ikuspuntu geologikotik Debabeheko mendiek altxor zorigarri bat ezkututzen dute. Hau hobeto ulertzeko geodibertsitatearen/geoaniztasunaren munduan murgilduko du hizlariak entzulea. Argazki-bidaia bat prestatu du Ego bailaran zehar. Arroka sedimentarioak (kareharriak, tupak edo hareharriak) zein bolkanikoak (basalto edo trakitak) erakutsiko ditu. Gainera, egiturak (tolesak, failak, kuxin-labak edo zutabe disjun-tzioak) eta mineral edo fosil batzuk agertuko dira.



Antigua burbuja de gas volcánico, rellena con diferentes capas de minerales secundarios (clorita principalmente), y situada entre dos cristales de piroxeno primario. Foto obtenida con microscopio petrográfico de luz transmitida.
ARRATE

José Francisco Santos es eibarrés, profesor de Geología en la UPV-EHU, y al igual que una gran mayoría de los eibarreses, siempre ha tenido gran afición a ir a los montes cercanos, a Urko, Kalamua, Arrate, Galdaramiño,....

Durante esos paseos normalmente se admira la vegetación que nos rodea, los animales que se cruzan en nuestro camino y el paisaje que nos envuelve. Sin embargo, casi nadie se fija en el suelo que pisamos y son menos aún los que se preguntan ¿de qué está formado el suelo?, ¿cómo se originó?, ¿cuántos fósiles, o minerales hay bajo mis pies?, ¿qué edad tienen estas piedras? ,...

La Geología es la ciencia que intenta responder a muchas de estas preguntas. Dentro de la Geología, la Geodiversidad se encarga de estudiar, describir y dar a conocer la riqueza de la parte abiótica de la Naturaleza, es decir, todo aquello que no es fauna ni flora.

Para comprenderlo mejor haremos un pequeño viaje fotográfico por el Bajo Deba, en concreto por el valle del Ego, donde existe un importante "tesoro" geológico por descubrir. Este "tesoro" incluye desde diferentes tipos de rocas sedimentarias (calizas, margas, areniscas) y volcánicas (basaltos, traquitas) hasta diferentes tipos de estructuras (pliegues, fallas, pillow-lavas, disyunciones columnares,..) e incluso algún que otro fósil o mineral de interés científico.



José Francisco Santos EHUko Geologiako irakaslea da. Atzerrian ibili da bere ikasketak osatzen eta bere espezialitatea arroken adina jakitzean datza. Aspaldi honetan, ikasleei zuzendutako ibilbideak eta materiala prestatzen aritu da eta Portalean emango duen hitzaldia horren fruitua da. Gure inguruen ezagutza zabaltzeaz gain baditu beste bi helburu: Geozintasuna kontzeptuaren aldarrikapena batetik eta bere zaintza bestetik.

José Francisco Santos, Profesor de Geología de la EHU

“En el País Vasco también tenemos rocas volcánicas, curiosidades y cosas bonitas para ver y aprender”

Galdaramiño, Urko, Arrate, Kalamua... ¿Por qué ese interés por estas zonas en concreto?

Cuando era pequeño solía ir al monte con el Club Deportivo Eibar o con mi padre y puedo decir que conozco la zona bastante bien. Siempre me ha gustado la naturaleza en su conjunto. Cuando empecé a ejercer como profesor en la Universidad tuve que preparar algunas salidas para mis alumnos de petrología metafísica. La primera salida la hicimos hasta Madrid pero luego pensé que en el País Vasco también tenemos rocas volcánicas, curiosidades y cosas bonitas para ver y aprender.

¿Qué tenemos en nuestra zona?

En la corteza terrestre se distinguen tres tipos de rocas: las rocas ígneas, las volcánicas y las metamórficas. Las rocas ígneas se diferencian de las volcánicas porque se enfrían y solidifican bajo la superficie terrestre. De ese tipo de rocas son las que podemos encontrar por un lado en Arrate, Urko, Eguarbitza... y por otro en los montes de Aia.

¿También tienes preparadas algunas fotografías?

Si. He elegido diversos tipos de fotografías.

Veremos lugares por un lado pero también tengo algunas fotos de microscopio. Una piedra puede no decir nada por fuera pero ser muy bonita y curiosa por dentro.

¿Alguna curiosidad de nuestro entorno?

Enseñaré también algunas fotografías de minerales muy curiosos que podemos encontrar aquí. Pero no voy a contar donde están. Las rocas y minerales son como muchos otros elementos de la naturaleza. Si no los cuidamos o si nos los llevamos, desaparecen.

Uno de tus objetivos de estas charlas divulgativas es reconocer el concepto de la geodiversidad ¿verdad?

Por un lado creo que hay que reconocer la importancia de la geodiversidad. Es un concepto que no se ha trabajado, hasta hace poco no estaba ni recogido. Por otro lado, me gustaría sensibilizar a la gente de la importancia de la geodiversidad. Se debería cuidarla tanto como cuidamos la biodiversidad.

SAN BLAS

otsailak 3 *febrero*

Herriko elizetan, San Blas opilen bedeinkapena

SANTA AGEDA BATZEN

otsailak 4 *febrero* 19:00

Sostoa Abesbatzaren kalejira

Iñaki Iñarrairaegi, Sostoa abesbatzako kidea

“Partitura berri bat kantatuko dugu”

Urteurrenak beti izaten dira bereziak. Sostoa abesbatzak 25 urte bete zituen iragan hilabeteen eta urte bete-betea izango dute aurtengoa. Santa Ageda egunean ekingo diote urte osoko ibilbide beteari. Aurten, gainera, berritasun batekin irtengo dira kalera; Sostoa abesbatzako kide izan zirenak eta direnak.

Santa Agedarako zerbait berezia prestatu duzue, ezta?

Urtero Santa Agedako koplak zaharrak kantatu ditugu. Aurten, gainera, beste abesti berri bat kantatuko dugu, ezberdina. Sostoa 25. urteurrena ospatzeko elkartu ginen udaletxean iragan hilabeteen. Bertan, gure zuzendariak gonbidapena luzatu zien Sostoa abesbatzako kide ohiei gurekin kantura irteteko. Haiekin batera partitura berria kaleratuko dugu.

Denok batera entsegatuko duzue?

Entsegu bereziak jarri ditugu kide ohiekin batera kantatzeko. Askok eta askok esan zuten etorriko zirela. Mordo bat elkartuko garela uste dugu.

Aurten sekula baino proiektu gehiago dituzue esku artean, ezta?

Sostoa beti izan ditu hamaika ekitaldi urtean zehar baina egia da aurtengo urtea are eta beteagoa datorrela. Santa Agedarekin hasiko gara; Aste Santuan Berlinera goaz, bi kontzertu ditugu bertan; San Juanetan ere kontzertua dugu; Urria aldean erakusketa bat antolatuko dugu; baita Abesbatza Eguna ere.

Besterik?

CD bat grabatu nahi dugu eta Sostoa ibilbidea jasoko duen liburua egin. Lana badago.



Herri kantaria al da Eibar?

Bai bada. Baina izan da ere esan daiteke. Orain, zaletasunak behera egin duela esango nuke. Diziiplina gogorra da abesbatzarena eta gazte askori kostatu egiten zaio. Hori izango da urteurrena pasa ostean izango dugun erronka berria: abesbatza gaztetzen saiatuko gara. Gazteek har dezatela lekukoa.

Zer behar du abesbatza batek 25 urte irauteko?

Galdera ona da. Ez dakit zer beharko duen baina gure sekretuetako bat izan ditugu zuzendarietan dagoela uste dut: Jesus Mari Sagarna eta Mari Carmen Etxeberria. Taldea lotzen eta gidatzen jakin izan dute beti.

Santa Agedako ibilbidea:

- 19:00ak aldean Musika eskolatik irtengo dira. Toribio Etxeberria- Untzaga- Parrokia aldea- Ibarkurutze- Urkizu.

SANTA AGEDA ERROMERIA

otsailak 8 *febrero* S.Roman - Aginaga

- 11:00: meza San Roman eta Santa Agedaren ermitan. Ondoren, musika eta pintxoak.

ARATOSTEAK 2009 EIBARREN

otsailak 14, 19,20, 21, 22, 24 febrero



Markos Gimeno Vesga



Sara Carbonero



Ainhoa Esnaola

Markos Gimeno Vesga ha sido el ganador del concurso de Cartel Anunciador **"Aratosteak 2009"**. **'Nahasi dantzan'** se llama su obra, que ha sido seleccionada entre los trabajos de trece participantes. Su cartel se podría definir como innovador e imaginativo. Juega con las letras del lema para conseguir otro nuevo lema: "Astokareta Einbarre" (careta de burro, riete).

En la categoría infantil (11-14 años) el premio ha sido para **Sara Carbonero** con el trabajo **'Txerri Larrosa'**. Finalmente, en la categoría infantil, hasta los 10 años, se ha llevado el premio **Ainhoa Esnaola** con el cartel **'Hiru desio'**.

Markos Gimeno, "Aratosteak 2009 Eibarren" kartel lehiaketako irabazlea

"Letrak nahastu eta lelo berri bat lortu dut"

"Astokareta 0902 Einbarre". Hitz jolas polita leloarekin lortu duzuna.

Nahastu egin ditut letrak eta beste lelo bat atera dut. Leloa mozorrotzea nahi nuen. Letrak aldatu eta konfeti artean sartu dut.

Ez da lehen begiratuan irakurtzeko kartela?

Ez, hori du ona. Bizpahiru bider begiratu behar diozula gutxienez. Lehenengoan betiko leloa irakurri duzula dirudi; gero hitz jokoaz ulertuko zara. Behin baino gehiagotan begiratu behar zaio.

Palindromoa ere bazara. Noiztik?

Orain 10 urte sartu nintzen mundu horretan baina, ezagutzen nituen guztiak gatzeleraz aritzen ziren. Nik euskararekin jolastea erabaki nuen; ea zilegi

zen euskararekin anagramak egitea. Berez, palindromoa deitzen zaio atzetik aurrera irakurtzeko gai denari. Anagrama, ostera, letrak aldatzeari.

Ariketa bat da, ezta? Alegia, aritu egin behar zara horretan?

Paperaren edo ordenagailuaren aurrean jarri behar duzu eta ekin. Denbora eman horretan. Bai, urteotan gauza mordo bat egin ditut eta nire blogean sartu (www.blogak.com/zerorajasoa).

Bestalde, kartelaren oinarria beltza da.

Bai, gauarekin lotzeko modua izan da hori. Eta konfetiak jaia adierazteko balio dute. Baita leloa ezkutatzeko ere.

ARATOSTEAK 2009 EIBARREN

Koko-dantzak

“Karnabalak ospatzeko beste modu bat dago”

otsailak 14 *febrero*

Merkatu plazan agertu ziren goizeko 8:30ean koko-eskean. Baserritarrei bisita egin eta baserriz baserri karnabalei hasiera ematera hurbildu ziren koko-dantzariak iaz. Aurten, berdin egingo dute, otsailaren 14an, larunbata.

Kolorez betetako pertsonaien konpartsa batek lagunduko ditu zortzi dantzariak; burburixuak, mamarruak, masustak, aixerixak, Hartza eta Maria, Batista kojua eta Arraguetako Ama Birjina, Petra, Kattalin eta Manuela, Martin Perratzailia, Sasikartia, Paguanekuak... Aurten Arrate, Mandiola eta Gorosta bailaretako baserrietatik igaroko dira baina iaz egondako baserriak errepikatu gabe. Arratsalde-iluntzean herrian bukatuko dute, erdigunean.

Nolatan sortu zen koko-eskea?

Poliki-poliki Eibarren egiten ditugun dantza tradizionalen egutegia osatzen goaz. Arrateko dantzak martxan jarri genituenetik bagenekien berandu baino lehen horien neguko ordaina ere martxan jarriko genuela. Izan ere, Koko-dantzak eta Arrateko dantzak egutegiaren bi muturretan aurrez-aurre jarritako bi tradizio osagarri osagarri dira. Karnabalak ospatzeko beste modu bat bazegoela eta badagoela erakutsi eta berpiztu nahi genuen. Bakeroz, zorroz edo pirataz koko-janzteaz gain badaudela beste mota bateko karnabalak erreferentzia tradizionaletan oinarritutakoak eta mozorroak beste modu batean ulertzeko bide ematen dutenak.

Zer dago koko-dantzen oinarrian?

Europako mendebalde osoan karnabalak ospatzeko modu bat. Karnabalak neguko festetan kokatzen dira eta garai horretako ospakizun gehienek badituzte ezaugarri komun batzuk. Gazte talde bat antolatuta eta baserriz baserri, etxez etxea abiatzen da errondan eta eskean. Kantuan izan daiteke edo dantzan. Baina, kontua da baserri edo etxe bakoitzaren aurrean zerbait egin eta ordaina jasotzea, jateko zerbait edo dirua.



Egon al da inoiz halako eredurik Eibarren?

Olentzero edo Santa Ageda aipatuta berehala konturatzen gara zertaz ari garan, eta karnabalak ere mota horretako festak dira. Ezin dugu ziurtatu horrelako karnabal eredu bat inoiz Eibarren ospatu ote zen, baina bildu diren arrasto gutxi batzuk eta karnabaleetako zenbait kanta eta koplak hori pentsatzeko bidea ematen digute.

Zer nolako esperientzia izan zen iazkoa?

Esperientzia ederra izan zen, zalantzarik gabe. Baserritarren erreakzioa eta oro har egin ziguten harrera beroarekin oso eskertuta gaude. Bueno, egia esan batzuk pasatu egin ziren.

Zergatik pasatu?

Gure erronda eta eskea sinbolikoa izatea nahi genuen, ez dugu beharrik eŕta baserriko produktu sorta txiki bat baino ez genuen espero, baina jaso genuena izugarria izan zen. Denetarik eta kantitate oso handitan eman zizkiguten baserritarrek, lotsatuta geratu ginen.

“ARATOSTEETAN DOTOREEN JARRITAKO TABERNA” lehiaketa Concurso “BAR MEJOR DECORADO EN CARNAVALES”

izen-ematea **otsailak 18 febrero** inscripción
PEGORA. Untzaga Plaza, 1. Tel. 010

*Epaimahaia otsailaren 20an arratsaldean pasatuko da. / El jurado pasará el día 20 de febrero por la tarde.

otsailak 14

- 9:00-18:00. **KOKO-DANTZAK eta KOKO-ESKEA Arrate, Mandiola eta Gorostako baserrietan** Kezka Dantza Taldeko koko-dantzari eta kokomarruekin, eta Jainaga eta Narbaiza trikitilariekin.
- 19:00-20:00. **KOKO-DANTZAK Eibarko erdiguneko kaleetan** Kezka Dantza Taldeko koko-dantzari eta kokomarruekin, eta Mauxitxa txarangarekin.

otsailak 19 EGUEN ZURI



- 15:30. Eskoletako taldeen **kalejira**.
- 17:00. Urkizun hasita eta Untzagaraino, **erraldoi eta buruhandien kalejira**.
- 17:00. Untzagan, **dantzaldia, LISKER** taldearen eskutik.
- 17:00-19:00. Untzaga Plazan, **makilai, ileapainketa, kareta, antifaz eta tatuaje tailerrak**, ASTIXAren eskutik.

14 febrero

- 9:00-18:00. **KOKO-DANTZAK y KOKO-ESKEA en los caserios de Arrate, Mandiola y Gorosta** con Kezka Dantza Taldea y los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.
- 19:00-20:00. **KOKO-DANTZAK en las calles del centro de Eibar** con Kezka Dantza Taldea y la txaranga Mauxitxa.

19 febrero JUEVES GORDO

- 15:30. **Pasacalle** con los grupos de los colegios.
- 17:00. Desde Urkizu hasta Untzaga, pasacalle de **gigantes y cabezudos**.
- 17:00. **Verbena** con **LISKER**, en Untzaga.



- 17:00-19:00. **Talleres de maquillaje, peluquería, caretas, antifaces y tatuajes** en Untzaga, con ASTIXA.

ARATOSTEAK 2009 EIBARREN

otsailak 20

ARATOSTE BARIKAKUA

- 19:00. **Aratosteetako karpan animazioa**, Club Lambretta-rekin girotuta.



- 19:30, Urkizun hasita Untzagaraino, **KALDEREROEN kalejira**. Partehartzaileak: Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto!, Txolarte, Ustekabe fanfarrea, Lagun taldea, Untzagako nagusien egoitzako abesbatza eta Jainagaren trikitixa eskola.
- 20:30. Untzaga Plazan, **Kaldereroen abestiak eta dantzak**.
- 21:00. Untzaga Plazan, **Aratosteetako pregoia**.
...eta kitto! eta Kezka Dantza Taldeak antolatuta
- 21:30. **Herri afaria** Untzagako karpan.
- 23:00, **Rock konzertua**.

otsailak 21

ARATOSTE ZAPATUA

- 17:00. Untzaga plazan, **umeendako Playback lehiaketa**, ...eta kitto!-k antolatuta.
- 18:00. **Mozorro lehiaketa**, Galiziako Etxean.
- 18:00. Untzagan hasita, **kalejira ARDAN BEHERA** fanfarrearekin.
- 18:30. **Umeendako diskoteka** Untzagako karpan **DJ ARNO**rekin
- 19:00. **Txokolate-jana**.

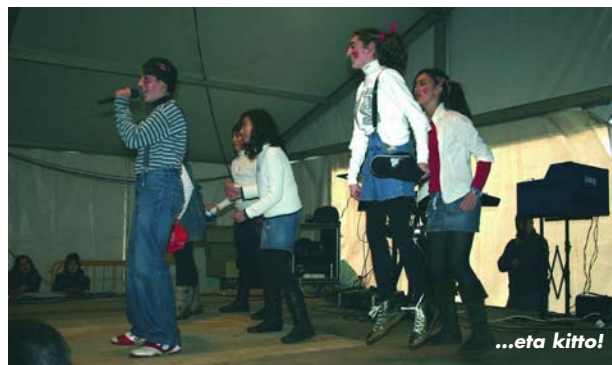
20 febrero

VIERNES FLACO

- 19:00. **Animación en la carpa de Aratosteak** con el Club Lambretta.
- 19:30. Desde el parque de Urkizu hasta Untzaga, comparsa de **CALDEREROS**. Participantes: Kezka Dantza Taldea, ...etakitto!, Txolarte, fanfarria Ustekabe, Lagun taldea, Coro del hogar del jubilado de Untzaga y Jainagaren trikitixa eskola.
- 20:30. En la Plaza de Untzaga, **canciones y danzas de Caldereros**.
- 21:00. **Pregón de Carnavales**, en la Plaza de Untzaga.
Organizado por ...eta kitto! y Kezka Dantza Taldea.
- 21:30. **Cena popular** en la carpa de Untzaga.
- 23:00. **Concierto Rock**.

21 febrero

SABADO DE CARNAVAL



- 17:00. En la plaza de Untzaga, **concurso de Playback infantil** organizado por ...eta kitto!.
- 18:00. **Concurso de Disfraces** en la Casa de Galicia.
- 18:00. Desde Untzaga, **pasacalle** con la fanfarria **ARDAN BEHERA**.
- 18:30. **Discoteca infantil** en la carpa con **DJ ARNO**.
- 19:00. **Chocolatada**.

- 20:00. Urkizutik hasita, **koadrila mozorratuen kalejira**.
- 21:30. **Rock kontzertuen bideo emanaldia**.



- 23:00 - 03:00. **Dantzaldia DRINDOTS** taldearen eskutik.
- 04:00. Untzaga plazan, **txokolate-jana**.

otsailak 22 ARATOSTE DOMEKA

- 11:00. Eibarko **"Usartza"** Txistulari Bandaren **kalejira**.
- 13:00. Untzagan, **PELLEN lehiaketa**, Bakailao Kofradiak eta Eibarko Udalak antolatuta.
- 14:00. **Aratosteetako kartel eta pellen lehiaketan sari banaketa**.
- 17:00. **Umeendako diskoteka** Untzagako karpan DJ ARNOrekin
- 19:00. Untzagan, **Eibarko Hip hop** taldearen **emandaldia**.

otsailak 24 ARATOSTE MARTITZENA

- 17:00 -18:30. **Juegos infantiles**, en la Plaza de Untzaga, a cargo de Astixa.
- 18:30. **Sardinaren entierro txikia** trikitilariekin.

*Eibarko Udalak antolatuta, Usartza Txistulari Banda, Galiziako Etxea, Bakailao Kofradia, Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto! Euskara Elkarte eta Club Lambretta Eibarren laguntzarekin.

- 20:00. Desde Urkizu, **pasacalle de cuadrillas disfrazadas**.
- 21:30. **Proyección de video de conciertos rock**.
- 23:00 - 03:00. **Verbena** con el grupo **DRINDOTS**.
- 04:00. **Chocolatada** en la plaza de Untzaga.

22 febrero DOMINGO DE CARNAVAL



- 11:00. **Pasacalle** con la Banda de Txistularis **"Usartza"** de Eibar.
- 13:00. En Untzaga, **concurso de PELLAS**, , organizado por la Cofradía del Bacalao y el Ayuntamiento de Eibar.
- 14:00. **Entrega de premios de los concursos de carteles y de pellas**.
- 17:00. **Discoteca infantil** en la carpa con **DJ ARNO**.
- 19:00. En Untzaga, actuación de grupo de **Hip hop** de Eibar.

24 febrero MARTES DE CARNAVAL

- 17:00 -18:30. **Juegos infantiles**, en la Plaza de Untzaga, a cargo de Astixa.
- 18:30. **Entierro de la sardina txiki** acompañado por trikitilaris.

*Programa organizado por el Ayuntamiento de Eibar con la colaboración de la Banda de Txistularis Usartza, Casa de Galicia, Cofradía del Bacalao, Kezka Dantza Taldea, ...eta kitto! Euskara Elkarte y Club Lambretta Eibar.

INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA DIGITAL



Argazkigintza digitala modu erosoan eta ludikoan ezagutuko da eta oinarriko kontzeptu eta teknikak ikasiko dira, baliabide informatikoak erabiliz.

El objetivo del curso es acercarse a la fotografía digital de forma lúdica y aprender una serie de conceptos y técnicas básicas utilizando herramientas informáticas para su comprensión y disfrute.

Irakaslea **José Valderrey** profesor.

Tokia/Lugar : **PORTALEA**

Egunak/Fechas: **otsailak 16, 18, 23, 25 febrero**
martxoak 2, 4, 9, 11, 16, 18, 23, 25 marzo

Ordutegia/Horario: **19:00 - 21:30**

Prezioa/Precio: **65 € Eibarren erroldatuta daudenentzat eta 100 € Eibarren erroldatuta ez daudenentzat**
65 € para personas empadronadas en Eibar
y 100 € para las no empadronadas

Ikasle kopurua/Plazas: **5 - 16**

Hizkuntza/Idioma: **castellano**

izen-ematea **otsailak 2 - 12 febrero** inscripción
PEGORA

FOTOGRAFÍA DIGITAL: NIVEL DE PERFECCIONAMIENTO



Ikastaro hau argazkigintza digitala ezgugutzen eta erabiltzen dituenentzat zuzenduta dago. Batez ere, eguneratutako teknikak ezagutu eta erabili nahi dutenentzat.

*Este es un curso dirigido a personas que ya conocen y utilizan la fotografía digital, pero desean **profundizar y actualizar** sus conocimientos aprendiendo técnicas avanzadas.*

Irakaslea **José Valderrey** profesor.

Tokia/Lugar: **PORTALEA**

Egunak/Fechas: **otsailak 17, 19, 24, 26 febrero**
martxoak 3, 5, 10, 12, 17, 24, 26, 31 marzo

Ordutegia/Horario: **19:00 - 21:30**

Prezioa/Precio: **65 € Eibarren erroldatuta daudenentzat eta 100 € Eibarren erroldatuta ez daudenentzat**
65 € para personas empadronadas en Eibar
y 100 € para las no empadronadas

Ikasle kopurua/Plazas: **5 - 16**

Hizkuntza/Idioma: **castellano**

izen-ematea **otsailak 2 - 12 febrero** inscripción
PEGORA

LA MUJER DEL PAÍS VASCO EN LA EDAD MEDIA

En el curso se tratará de exponer la situación de la mujer medieval en el País Vasco: su rol en la sociedad, oficios que desempeñaba, su vida cotidiana, etc... La profesora será **Cristina Ayuso**.



Tokia/Lugar: **Musika Eskolako Auditorioa - Auditorio de la Escuela de Música PORTALEA**

Egunak/Fechas: **martxoak 5, 12, 26 marzo
apirilak 2, 16, 23, 30 abril
maiatzak 7, 14, 21, 28 mayo
ekaina 4, 11, 18 junio**

Ordutegia/Horario: **10:00 - 11:30**

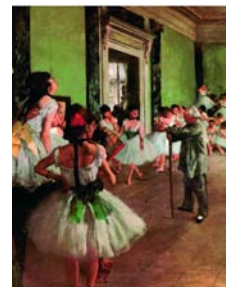
Prezioa/Precio: **30 € Eibarren erroldatuta daudenentzat eta 45 €
Eibarren erroldatuta ez daudenentzat
30 € para personas empadronadas en Eibar y 45 €
para las no empadronadas**

Ikasle kopurua/Plazas: **10 - 45**

Hizkuntza/Idioma: **castellano**
izen-ematea **otsailak 9 - 27 febrero** inscripción
PEGORA

EL IMPRESIONISMO

En el curso se tratará de conocer el impresionismo; la ruptura y la modernidad en el París de finales del XIX. El profesor será **Ricardo Aldama** (Instituto de Ocio de la Universidad de Deusto).



Tokia/Lugar: **Musika Eskolako Auditorioa - Auditorio de la Escuela de Música - PORTALEA**

Egunak/Fechas: **martxoak 3, 10, 17, 24, 31 marzo
apirilak 7, 21, 28 abril
maiatzak 5, 12 mayo**

Ordutegia/Horario: **18:45 - 20:15**

Prezioa/Precio: **35 € Eibarren erroldatuta daudenentzat eta 60 €
Eibarren erroldatuta ez daudenentzat
35 € para personas empadronadas en Eibar y 60 €
para las no empadronadas**

Ikasle kopurua / Plazas: **10 - 45**

Hizkuntza / Idioma: **castellano**
izen-ematea **otsailak 16 - 26 febrero** inscripción
PEGORA

*OHARRA: Ikastaro honen prezioa Eibarren erroldatuta daudenentzat 35 €-koa da.
(Inprentako akats bat dela eta ikastaroen foiletoan 5 €-koa dela agertzen da)

*NOTA: El precio de este curso para los empadronados en Eibar es de 35 €.
(Por un error de imprenta en el folleto de cursillos aparece que es de 5 €)



Gurasoak martxan

GURASOENDAKO HITZALDIAK IKASTETXEETAN

Eibarko Udalak **GURASO MARTXAN** programaren barruan Guraso elkarte eta ikastetxeen lankidetzarekin honako hitzaldia hauek antolatzen ditu:

*El Ayuntamiento de Eibar dentro del programa **GURASOAK MARTXAN** organiza en colaboración con las Asociaciones de madres y padres, y centros escolares estas charlas:*

DISCIPLINA PARA PADRES Y MADRES

otsailak 10 febrero 18:30 **San Andres Ikastetxea**
otsailak 18 febrero 19:00 **La Salle Isasi**

LAGUNEN GARRANTIZA ADOLESZENTZIAN: TALDE-PRESIOA

otsailak 10 febrero 18:30 **Mogel Isasi**

KOMUNIKAZIOA NERABEZAROAN - LA COMUNICACIÓN EN LA ADOLESCENCIA

otsailak 17 febrero 18:30 **Ignacio Zuloaga Institutoa**



Euskara Elkartea

ARDO-DASTAKETA

Mikel Garaizabal enologoaren eskutik.
otsailak 11 febrero 19:00 ... eta kitto !
Izen-ematea **otsailaren 9ra arte**

LHko eta DBHko

XV. IPURTERRE IPUIN LEHIAKETA

Ipuinak aurkezteko epea: **martxoak 11**

Informazioa: ... eta kitto ! . Tel. 943 200 918



MASAJE TAILLERRA

Erlajatzeko masajeak emateko hainbat irizpide eta teknika ikasteko aukera emango dizkigu ikastaro honek **Goreti Goiogana** irakaslearen eskutik.

otsailak 9, 16, 23 eta martxoak 2
18:30 - 20:30 **Arrate Kultur Elkartea**
Izena ematea: 940 20 22 99 - 626 984 472.

XII. "EGUEN ZURI" ARGAZKI LEHIAKETA

Concurso Fotográfico Eguen Zuri
epea **martxoak 24 marzo** plazo

Lehiaketa "Arakosteak" lemapean eta gai horrekin lotuta antolatzen da eta irekia eta librea da zaletu guztientzat.

informazioa **ARRATE KULTUR ELKARTEA** información

www.eibar.org/blogak/kultu

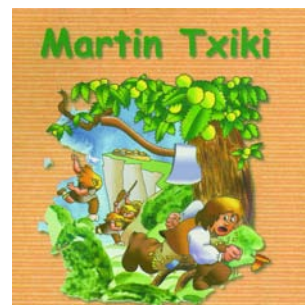
“MARTIN TXIKI” - “MARIZIKIN”

ZAPATUKO IPUINA

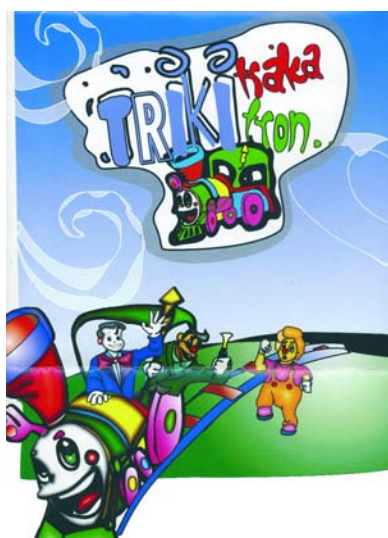


otsailak 28 febrero 18:00
Umeen liburutegia - Biblioteca infantil

Ixabel Millet ipuin kontalariak
“Martin Txiki” eta “Marizikin” euskal ipui-
nak kontatuko ditu.



ANTZERKIA TEATRO



TRIKITRAKA TRIKITRON

Txirri, Mirri eta Txiribiton

otsailak 2, 3 febrero 19:00 1,5 €
teatro COLISEO antzokia

Trikitraka trikitron berriro gurean

Txirri, Mirri eta Txiribiton nork ez ditu ezagutzen? Gure herriko pailazori-
rik klasikoena, Kixki, Mixki eta Kaxkamelonen ondorengoak. Amak eta
aitak ere ezagutuko dituzte honezkero; irribarreak edozeini sortarazten
iaioak direlako hirurak.

1984. urtetik hona Euskal Herriko antzoki asko igarotakoa da hirukotea.
Tortolikan, Barrebusean egin dituzte bidaiak. Orain, **Trikitraka triki-
tron**-en soinupean helduko dira Eibarrera, **Coliseo**ra. Barre egiteko
gogoia duenak badu zita egina.

ETBrako bi programen grabazioa
Grabación de dos programas para ETB

Sarrerak agortuta - Entradas agotadas

EIBARKO XXXII. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK
XXXII JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

martxoak 3 marzo - apirilak 2 abril
COMPLEJO EDUCATIVO - teatro COLISEO antzokia

Programa berezia aterako da **Se edita programa especial**

ALDEZ AURREKO SALMENTA VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS

otsailak 21 - 22 febrero 16:00 - 20:00
otsailak 23 - 27 febrero 10:00 - 14:00 17:00 - 20:00
teatro COLISEO antzokia



interneteko oinarriko ikastaroa

Interneten hasteko ikastaroa. Web orrietan nabigatzea, informazioa bilatzea, posta elektronikoa...

curso de internet básico

Introducción al manejo del ordenador, navegación por páginas web, búsqueda de información, correo electrónico...

- **otsailak 9 - 19 febrero** 9:00-11:00

**mintegiak / seminarios
sinadura elektronikoa**

Ikastaro honek, sinadura elektronikoa zer den erakusten digu eta ONA edo Herritar txartelak nola erabiltzen diren ikusten da.

firma electrónica

Este curso nos da a conocer qué provecho le podemos sacar a las tarjetas Ciudadano y ONA de Izenpe.

- **otsailak 6 febrero** 11:00
- **otsailak 13 febrero** 11:00
- **otsailak 27 febrero** 16:00

posta elektronikoa

Ikasi Outlook Express erabiltzen.

correo electrónico

Cómo utilizar el gestor de correo Outlook Express.

- **otsailak 18 febrero** 16:00-18:00

it txartela

**informazioaren Teknologien Erabileraren
Egiaztatzea**

IT-Txarelari buruzko informazio guztia

www1.euskadi.net orrialdean aurkituko duzu.

**certificado de usuario de Tecnologías de la
información.**

Toda la información sobre las pruebas en

www1.euskadi.net

Otsaileko azterketen datak:

Pruebas de febrero:

- **otsailak 6, 13, 20 febrero** 11:00
- **otsailak 2, 24, 26 febrero** 16:00
- **otsailak 4, 10, 16 febrero** 18:00

**DEBABARRENEKO ESPERIENTZIA ESKOLA
ESCUELA DE LA EXPERIENCIA DE DEBABARRENA**

FORO DE PLANTAS

otsailak 2 febrero 16:00

PORTALEA

KALEETAN KANTUZ. Ensayos

otsailak 12, 26 febrero 19:30

Locales Parroquiales San Andrés

KALEETAN KANTUZ. Salida

otsailak 14 febrero 19:30

Untzaga

HITZALDIAK / CONFERENCIAS

• **FELIPE II, LUCES Y SOMBRAS DE UN
MONARCA RESPONSABLE**

Dr. Carlos Rilova

(Previa inscripción)

otsailak 3, 10, 17, 24 febrero

10:00 - 12:00 **EPA, Isasi 39**

• **SINTESIS HISTÓRICA DEL PAIS VASCO**

Jesús Gutiérrez

otsailak 5, 12 febrero

10:00 - 12:00 **EPA, Isasi 39**

• **CÓMO SE CREÓ Y QUÉ FUNCIONES TIENE
ASIGNADAS LA ORGANIZACIÓN DE
NACIONES UNIDAS**

Miguel Arroitauregui

otsailak 26 febrero

10:00 - 12:00 **EPA, Isasi 39**

Informazioa **ikasteneibar@yahoo.es**
publikasten@yahoo.es

Información

EIBARKO UDALA www.eibar.net **AYUNTAMIENTO DE EIBAR**

PEGORA - Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net
astelehena - osteguna 9:00 - 13:30 17:00 - 19:30 *lunes - jueves*
ostirala 9:00 - 14:00 *viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net

urtarrilak 1-6 enero **itxita / cerrado**
astelehena - ostirala 8:00 - 22:00 *lunes - viernes*
larunbata 10:00 - 14:00 / 16:00 - 21:00 *sábado*
igande eta jai-egunak 10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00 *domingos y festivos*

ERAKUSKETA ARETOA **SALA DE EXPOSICIONES**
asteartea - igandea 18:30 - 20:30 *martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA tel. 943 708 437 biblioteca.ei@eibar.net
astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30 *lunes - viernes*
larunbat, igande eta jai-egunak 10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *sábados, domingos y festivos*
+ ikasleendako ordutegi berezia **otsailak 5 arte** **24:00 arte (astelehena - osteguna)**
+ horario especial estudiantes **hasta el 5 de febrero** **hasta las 24:00 (lunes - jueves)**

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel.943 708446 museo.ei@eibar.net **MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**
www.armia-eibar.net
asteartea - igandea 16:00 - 20:00 *martes - domingo*
Bisitak gidatuak taldeentzat (aurreitazko erreserbak) - *Visitas guiadas para grupos (previa reserva)*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura.ei@eibar.net

sarrerak leihatila - asteartetan, 20:00etatik 21:30era, eta emanaldi egunetan ordu bat lehenago.
entradas *taquilla - los martes, de 20:00 a 21:30, y una hora antes los días de función.*
SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200 www.kutxa.net

ERROTA GAZTELEKUA Karmen, 3 tel. 943 820 105

astelehena - osteguna 18:00 - 20:00 *lunes - jueves*
ostirala 17:00 - 21:30 *viernes*
larunbata 16:30 - 21:30 *sábado*
igande eta jai-egunak 16:30 - 20:30 *domingos y festivos*

ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 / 626 984 472

www.eibar.org/blogak/kultu
astelehena - ostirala 19:00 - 21:00 *lunes - viernes*
larunbat, igande eta jai-egunak 12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00 *sábados, domingos y festivos*

HEZKUNTZA ESPARRUA / COMPLEJO EDUCATIVO Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA Karmen, 3 tel. 943 120 390

www.kzgunea.net

urtarrilak 7 arte itxita / cerrado hasta el 7 de enero

astelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - viernes*

AMAÑA KULTUR ARETOA Pedro Celaya Plaza

SALAM, MATERIA PRIMA

Txaro Arrazola

otsailak 20 febrero - martxoak 15 marzo PORTALEA

Txaro Arrazola Gasteiztarra da. Bertan eman zituen bere artista ibilbideko lehen pausok. Arte Ederrak ikasi zituen EHUn eta bertan jarraitzen du irakasle gisa. Txaro Arrazolaren lanak pisu soziala du. Adierazi egiten du, salatu, komunikatu. Oraingoan Portaleako aretoan **'Salam, materia prima'** bere azken lana eskainiko du. Tangerreko auzo berreraikiko tamaina handiko argazkiak jasotzen ditu (1,5X2m); Baita bere pinturak eta instalazio bat ere.



Txaro Arrazola, artista

“Es una invitación a reflexionar sobre la realidad de la migración”

Tu obra tiene un gran contenido social.

¿Es siempre un elemento firme?

Es algo que siempre ha estado presente en mi trabajo. En mi caso quizá es fácil caer en esa etiqueta porque a menudo pretendemos definir en dos palabras todo el trabajo de una artista o quizá porque en mi obra hay una aparente preocupación por el contenido, más que por el aspecto formal, pero no es del todo así. Es la necesidad de preguntarme por qué nosotros sí comemos, nos vestimos, estudiamos y otros no. Junto a eso, también me ha interesado siempre investigar diferentes cuestiones formales y materiales.

¿Contenido o lenguaje?

¿Cuál es tu modo de trabajar?

Ambos son imposibles de separar, si no tienes una base en el lenguaje no podrías hacer nada y tampoco el lenguaje por sí solo consigue un fondo. Para mí el lenguaje es imprescindible, pero soy de una generación que se formó en el cansancio del arte como fin en sí mismo, del arte como puro lenguaje, herencia de las primeras vanguardias del siglo XX. Y hemos reaccionado contra ese arte hermético sólo para iniciados, para hacer un tipo de obras conectadas con dimensiones humanas y problemáticas de todo tipo y por tanto, más utilizables y susceptibles de dialogar con la gente de nuestro tiempo. Pero no soy yo sola, es una cuestión de época.

¿Cómo trabajas?

Yo trabajo de distintas maneras, unas veces me dejo llevar por la intuición y otras dirijo claramente el proceso para conseguir lo que quiero, como en el caso de esta exposición.

Se podría decir que tu obra es valiente.

En este trabajo que muestro en Portalea sí hay cierta valentía literal porque para llevarlo a cabo en Julio tuve que ir a Tánger sola y realmente es otro mundo a pesar

de estar tan cerca, y es duro ser una mujer occidental allí. Terminé poniéndome el típico pañuelo islámico cada vez que tenía que salir a la calle para que no me acosaran. Para mí fue un shock, porque no soy ajena completamente a esa cultura, todo lo contrario, compartí siete años de mi vida con un hombre nacido en Tánger, por eso pensaba que la sociedad en general era más abierta hacia lo distinto, ya que él me aseguraba que muchísimas mujeres iban sin pañuelo y vestían libremente, pero no es cierto, una vez allí me dí cuenta de que si eres una mujer y no llevas velo, los hombres lo interpretan como una clave que les permite abordarte sin más, mientras que si creen que eres musulmana te tratan con más respeto. Fue una experiencia bastante desagradable, la verdad. Para colmo, luego ves barrios como el que aparece en las imágenes y te das cuenta de la realidad tan durísima que soportan y comprendes por qué tantísima gente decide emigrar. Yo también lo haría si viviera allí, sin dudar.

¿Cómo podríamos presentar esta obra a la gente que se va a acercar a Portalea?

Es una invitación a reflexionar sobre la realidad de la migración a través de telas, fotografías, vídeo e instalación. Hasta ahora la mayoría de mis obras tenían como punto de partida ciertas imágenes aparecidas en los medios de comunicación, lo distinto en esta exposición es que éstas son imágenes tomadas por mí, material en bruto, por eso el título ¿materia prima? y ¿salam? que significa paz en árabe, necesaria especialmente tras la interconexión resultante de la sociedad postmoderna. Como dice mi amigo Aurtenetxe, hasta hace poco nosotros estábamos aquí y todos los demás los sentíamos allí. Hoy tenemos que pensar que, en definitiva, todos estamos aquí, que ¿no es que el otro tenga un derecho, tiene una cara? y no podemos desentendernos por más tiempo.